EVROPSKÝ INSTITUT PRO ROVNOST ŽEN A MUŽŮ

A

AGENTURA EVROPSKÉ UNIE PRO ZÁKLADNÍ PRÁVA

Dohoda o spolupráci

Preambule

Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA) a Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE),

dále označované jednotlivě jako „strana“ a společně jako „strany“,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 168/2007 ze dne 15. února 2007 o zřízení Agentury Evropské unie pro základní práva, a zejména na čl. 4 odst. 1, který stanovuje úkoly agentury FRA,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského institutu pro rovnost žen a mužů, a zejména na čl. 3 odst. 1, který stanovuje úkoly institutu EIGE,

s ohledem na skutečnost, že ochrana práv žen a uplatňování rovnosti žen a mužů jsou nezbytné předpoklady pro účinnou ochranu lidských práv, a na nutnost zdůraznit jejich vzájemné propojení,

s ohledem na přidanou hodnotu spolupráce mezi agenturami s cílem posílit společné chápání stanovených oblastí spolupráce, jakož i dosáhnout příslušných cílů obou agentur a maximalizovat přínos jejich činnosti,

se dohodly takto:

Článek 1
Účel

Účelem této dohody o spolupráci je stanovit obecný rámec spolupráce mezi agenturou FRA a institutem EIGE s cílem:

- podpořit úzkou spolupráci v oblasti výzkumu, komunikace a vytváření sítí,
- posílit podporu lidských práv a rovnosti žen a mužů,
- co nejlépe využít lidské i finanční zdroje příslušných agentur,
- zvýšit efektivitu práce a zamezit jejímu zdvojení,
- zajistit soudružnost a spolupráci v oblasti výzkumu s ohledem na optimalizaci vlivu veškerých iniciativ v EU s cílem zlepšit rovnost žen a mužů v Evropě.

Článek 2
Společný přístup k zohledňování rovnosti žen a mužů

1. Strany budou spolupracovat na posílení společného chápání zohledňování rovnosti žen a mužů v kontextu svých činností v souladu se svými střednědobými a ročními pracovními programy a popřípadě na koordinaci svých akcí.

2. S ohledem na dosažení tohoto cíle strany zváží vývoj vhodných nástrojů na stanovení existujících rozdílů, pokud jde o otázky zohledňování rovnosti žen a mužů na operativní či praktické úrovni, které se dotýkají jejich činnosti. Tam, kde to bude proveditelné, strany zváží možnost a vhodnost přiblížení stávajících postupů a budou spolupracovat na vypracování osvědčených postupů a pokynů a na podobných iniciativách.

3. Strany projednají činnosti společného zájmu s ohledem na jejich začlenění do svých střednědobých a ročních pracovních programů.

4. Kdykoli to bude považováno za nutné, bude možné tuto dohodu o spolupráci doplnit akčními plány (podléhajícími pravidelným přezkumům), v nichž budou stanoveny konkrétní činnosti a příslušný harmonogram pro jejich provádění.

5. Strany mohou na požádání nabídnout své odborné znalosti v různých fázích své operativní činnosti (nebo v konkrétní operativní činnosti). To může zahrnovat poradenství o způsobu zohlednění otázky rovnosti žen a mužů do navrhování, provádění a hodnocení činností, které strany považují za vhodné.

6. Strany se budou vzájemně informovat o otázkách souvisejících se zohledňováním rovnosti žen a mužů.

Článek 3
Výzkum

1. Strany se budou vzájemně informovat o připravovaných výzkumných činnostech společného zájmu a o příslušných výsledcích výzkumu.

2. Strany se budou vzájemně zvát na příslušná odborná jednání a podle potřeby spolupracovat na průzkumech prováděných v rámci výzkumných projektů a na dalších činnostech či připravovaných publikacích.

Článek 4
Vytváření sítí a společné akce

1. Strany vyvinou společné úsilí při stanovení společných zainteresovaných subjektů a cílových skupin a budou se vzájemně informovat o aktuální spolupráci se svými zainteresovanými subjekty.

2. Strany budou podle potřeby spolupracovat na plánování a provádění činností v oblasti vytváření sítí a organizovat společné akce.

Článek 5
Sdělování a šíření informací

1. Strany zajistí předání informací o příslušných tématech svým zainteresovaným subjektům a partnerům.

2. Strany se budou vzájemně informovat o strategických komunikačních činnostech, aby tak zajistily jednotnější vystupování v oblasti rovnosti žen a mužů a lidských práv v EU.

3. Strany budou podle potřeby spolupracovat na společných tiskových činnostech (sděleních, tiskových zprávách, brífincích a pracovních skupinách) s cílem vytvořit součinnost a zajistit konzistenci.

4. Strany se budou vzájemně informovat o inovativních postupech v oblasti internetové komunikace, sociálních médií a vytváření sítí.

Článek 6
Správní a finanční záležitosti

1. Strany si budou vyměňovat zkušenosti ve finančních a správních otázkách.

2. Strany mohou v souladu se svými střednědobými a ročními pracovními programy vypsat společná nabídková řízení na činnosti společného zájmu. Strany se dohodnou na příslušných ujednáních stanovujících postup v této věci.

Článek 7
Vzájemná pomoc

S ohledem na provádění svých příslušných mandátů a ročních pracovních programů si strany budou podle potřeby vzájemně pomáhat při navazování kontaktů a zjednodušování komunikace s příslušnými orgány členských států a jinými zainteresovanými subjekty.

Článek 8
Kontaktní osoby

Obě strany určí hlavní kontaktní osoby pro konkrétní oblasti společného zájmu.

Článek 9
Výdaje

Strany nesou své vlastní náklady, které jim vzniknou při uplatňování této dohody o spolupráci, pokud se v jednotlivých případech nedohodnou jinak.

Článek 10
Důvěrnost

Obě strany se zavazují uchovat v tajnosti veškeré informace, dokumenty nebo jiné materiály, které jim budou sděleny či předány druhou stranou jako důvěrné, nezpřístupnit je třetím stranám bez předchozího písemného souhlasu druhé strany a nepoužívat jakékoli takové informace za jiným účelem, než je uplatňování této dohody o spolupráci.

Pro účely této dohody je výměna utajovaných informací Evropské unie omezena na stupeň utajení EU RESTRICTED/RESTREINT UE. Obě strany se zavazují dodržovat veškerá bezpečností opatření, která se týkají ochrany utajovaných informací EU.

Článek 11
Řešení sporů

Veškeré spory, které mohou vyvstat v souvislosti s výkladem či uplatňováním této dohody o spolupráci, se urovnají prostřednictvím konzultací a jednání mezi zástupci obou stran.

Článek 12
Změny a doplňky

1. Tato dohoda o spolupráci může být kdykoli změněna na základě vzájemné dohody obou stran. Veškeré změny a doplňky musí být provedeny písemně.

2. Kterákoli ze stran může požádat o projednání případného pozměnění této dohody o spolupráci.

Článek 13
Ukončení

Tuto dohodu o spolupráci může ukončit kterákoli ze stran, a to písemně s 6měsíční výpovědní lhůtou.

Článek 14
Vstup v platnost

Tato dohoda o spolupráci vstupuje v platnost prvním dnem po jejím podpisu oběma stranami.

Vyhotoveno v anglickém jazyce ve dvou kopiích

FRA	EIGE
Signed	Signed .....
Morten Kjaerum Director	Virginija Langbakk Director
22 November 2010	22 November 2010